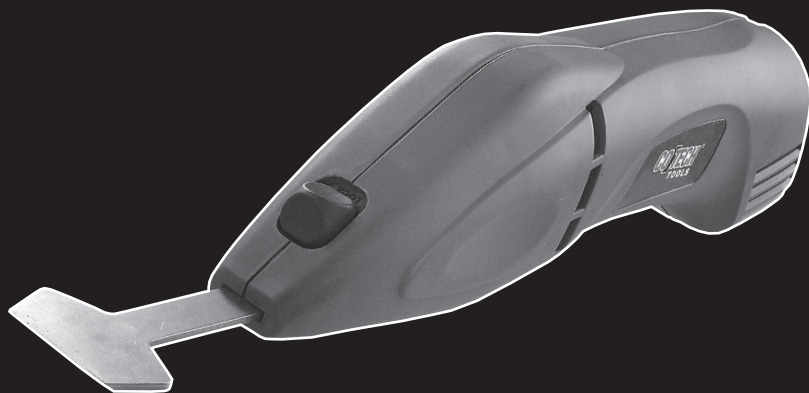




Electric Scraper

*Elskrapa
Elektrisk skrape
Sähkökaavin*

**Important!**

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig informasjon:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen och spara den för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

Tärkeätä tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

ART.NO.	MODEL
18-3037	DC-SD-200B-UK
30-9281	DC-SD-200B

Ver. 200809

Electric Scraper

ART.NO.: 18-3037 MODEL: DC-SD-200B-UK
30-9281 DC-SD-200B

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse).

Description

- An effective tool for removing glue, paint, wood, filler, etc.
- Quickfitting for changing the blade without a spanner.
- Continuous regulation of rotary speed 6500-9000 rpm.
- Power 200W.
- Supplied with 4 scraper blades in a handy carry case.

Caution

When using portable power tools, always observe the following general safety rules to avoid risk of fire, electric shock and personal injury.

Read the instructions completely before you use the product and keep them for future use.

Always pull the plug from the mains outlet before servicing or adjusting the product!

General safety instructions

Warning! Read all the instructions. Failure to adhere to the following instructions may lead to electric shocks, fires and/or serious injury. The term “electrical hand tools” in the warning text below is referring to your mains operated or battery operated hand tool. **SAVE THE INSTRUCTIONS.**

1) The work space

- a) **Keep the work space clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- b) **Do not use electrical hand tools in explosive environments, i.e. nearby flammable liquids, gas or dust.** Electrical hand tools generate sparks that could easily ignite dust or fumes.
- c) **Keep away from children and other spectators while using the electrical hand tool.** Distractions can make you lose your concentration and control.

2) Electrical safety

- a) **The electrical hand tool’s plug must fit correctly in the wall socket. Never modify the plug in any way. Never use an adaptor together with earthed electrical hand tools.** Unmodified plugs and suitable wall sockets decrease the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the electrical hand tool to rain or other wet conditions.** If water gets inside an electrical hand tool it increases the risk of electrical shock.
- d) **Do not misuse the lead. Never use the lead to carry, drag or pull the plug out of the wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and movable parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electrical shock.
- e) **When you use an electrical hand tool outdoors; use an extension cord suitable for this purpose.** Use of an extension cord for outdoor use decreases the risk of electrical shock.

3) Personal safety

- a) **Pay attention to what you do and use common sense when using electrical hand tools. Never use an electrical hand tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of not paying attention while using an electrical hand tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment. Always use safety glasses.** Using protective equipment such as a face mask, non-slip safety shoes, a helmet and ear defenders when needed decreases the risk of injury.

- c) **Avoid accidental starting. Make sure that the switch is set to OFF before you connect the device to the wall socket.** Never carry an electrical hand tool with one finger on the trigger or never connect the hand tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in personal injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the hand tool.** A forgotten service tool on a rotating part of the electrical hand tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Make sure you stand steady and well balanced at all times.** This gives better control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose fitting clothes or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from movable parts.** Loose fitting clothes, jewellery or long hair could get caught in movable parts.
- g) **If the equipment for suctioning or collecting dust is available make sure it is connected and used properly.** Using technical aids may reduce dust related hazards.

4) Use and maintenance of electrical hand tools

- a) **Do not force the hand tool. Use a hand tool suitable for the work you are to perform.** At the correct rate of feed, the correct tool will carry out the work better and more safely.
- b) **Never use the electrical hand tool if the switch does not work properly to turn on and shut off the tool.** All electrical hand tools that can not be operated by the switch are dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changes of accessories or storing the electrical hand tool away.** These precautions reduce the risk of unexpected start of the electrical hand tool.
- d) **Store electrical hand tools that are not being used out of reach from children. Do not let people unfamiliar with the electrical hand tool or its instructions use it.** Electrical hand tools can be dangerous if they get into the hands of inexperienced users.
- e) **Maintenance of electrical hand tools. Check if something is incorrectly set, if movable parts are getting jammed, or parts are broken or something else that might cause the electrical hand tool to malfunction. If something is damaged it must be repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained electrical hand tools.
- f) **Keep the tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp blades are less likely to jam and are easier to control.
- g) **Use the electrical hand tool, accessories and such according to the instructions and in a way suitable for the type of electrical hand tool used.** Using the electrical hand tool for work other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5) Service

- a) **Repairs and service should only be performed by qualified persons, and only with original spare parts.** This guarantees the safety of the electrical hand tool.

Specific safety rules for power scrapers

1. Use safety glasses to protect the eyes against spattering from the tool.
2. Do not use the power scraper on damp material.
3. Do not use the power scraper on surfaces or materials drenched in solvent. Sparks from the appliance or tool can ignite the solvent or other inflammable liquid or gas.
4. Tools get hot as they are used, which may cause solvent residue to vaporise and give off gases dangerous to the health.
5. Make sure the workpiece on which you are using the appliance is held firmly in place by a vice, a clamp, etc. to prevent accidents.
6. Do not use the power scraper on materials containing asbestos.
7. Always hold the scraper with both hands while working (see fig).
8. Keep your hands at a distance from the scraper blade when using the appliance. If you get too close it could result in an accident if you slip.
9. The scraper blade has sharp edges. Use gloves.
10. Do not let children use the scraper.
11. Disconnect the plug from the mains when the scraper is not in use, when you take a rest, before you change the scraper bit and before cleaning.
12. Pull the plug immediately if the scraper smells or sounds strange.



Safety Symbols



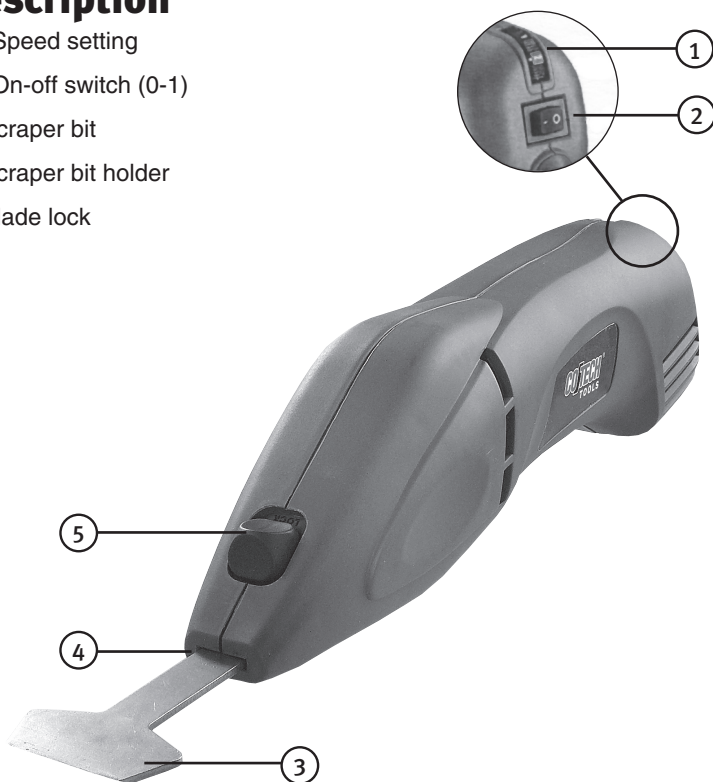
Please read the entire instruction manual.



Wear hearing protection and use goggles or visors and a respirator.

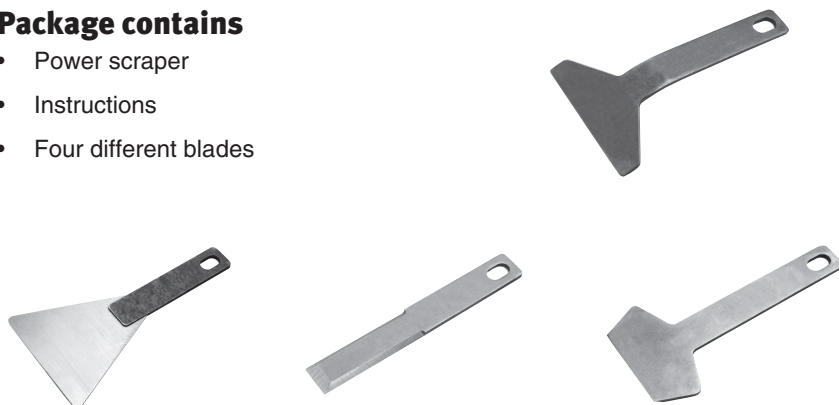
Description

1. Speed setting
2. On-off switch (0-1)
3. Scraper bit
4. Scraper bit holder
5. Blade lock



Package contains

- Power scraper
- Instructions
- Four different blades



Preparation

Pull out the plug

1. Choose correct scraper blade (see Fig C, D, E and F for examples).
2. Press the blade lock (5) backward to I “Unlock”.
3. Push the selected scraper blade into the holder(4) as far as it goes.
4. Press the blade lock (5) forward to “Lock”.
5. Check that the blade is sitting firmly by trying to pull it out.

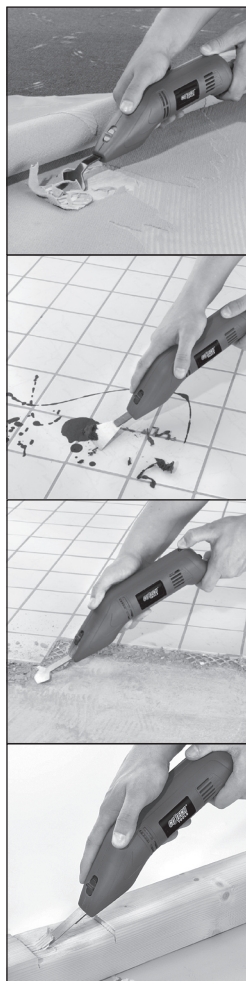
NOTE! Remember to turn the scraper blade in the right direction. The curved blade must always point downward (see big diagram).

Use

1. Start the scraper by setting the switch to “1” position. NOTE! Stroke movement does not begin until the scraper is pressed against the workpiece.
2. Press the scraper blade carefully against a test piece or a concealed piece of the work surface to determine the right scraper blade and work method.
3. Adjust the speed with the dial (1). “1” is the lowest speed for precision work; MAX is the highest speed for bigger, less precise operations.
4. Switch off the scraper by setting the on-off switch to “0”. Pull out the plug.

Tips:

- Always begin at the lowest speed and increase as needed.
- Always maintain firm hold of the scraper and work away from yourself.
- Always begin at the smallest angle and apply pressure to the appliance.
- Do not press too hard on material such as tiles, wood, or plaster.
- The scraper blade and blade holder become hot as they are used. Switch off from time to time and let them cool.
- As you work check that you are not blocking the cool air openings on the motor.



Sharpening of scraper blade

For best results with the power scraper, the scraper blade must be sharp and correctly honed. The scraper blade can be sharpened. The best result is achieved by water grinding against a grindstone, with the scraper blade held firmly in a fixture. A bench grinder or band screed can also be used but this is much more difficult and yields a poorer result. Try to keep the same cutting angle as in factory grinding if you grind by hand.

Maintenance

Pull out the plug before cleaning.

Clean the blade holder and the housing regularly to remove dust, any remaining bits of paint, oil etc.. Use only a washcloth slightly moistened with a mild washing-up liquid. Never use strong cleansers or solvents.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.



Specifications

Nominal voltage:	230 VAC, 50Hz
Power:	200 W
No-load speed:	6500 - 9000 rpm
Stroke length:	2 mm
Weight:	1.2 kg
Vibration when in operation:	1.270 m/s ²
Sound strength level Lpa:	83.1 dB (A)
Sound pressure level Lwa:	94.1 dB (A)

Elskrapa

ART.NR: 18-3037 MODELL: DC-SD-200B-UK
30-9281 DC-SD-200B

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spar den sedan som referensmaterial. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor kan Du kontakta oss (se adresserna på baksidan).

Beskrivning

- Ett effektivt verktyg för borttagning av lim, färg, trä, spackel m.m.
- Snabbfäste för nyckellösa verktygsbyten.
- Steglös varvtalsreglering 6500-9000 v/min.
- Effekt 200 W.
- Levereras med 4 st skrapjärn i praktisk väska.

Varning!

När du använder elektriska handverktyg ska alltid följande generella säkerhetsregler följas, för att undvika brandfara, elektrisk chock och personskada.

Läs hela bruksanvisningen innan du använder produkten och spara den för framtida bruk.

Dra alltid ut nätsladdens stickpropp ur uttaget innan service och justering av produkten!

Generella säkerhetsinstruktioner

Varning! Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen "elektriskt handverktyg" i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER.**

1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg.** Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp.** Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) **Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halssäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.

- c) **Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter stickproppen till vägguttaget.** Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge ON inbjuder till olyckor.
- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** Ett kvarglönt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden.** Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför.** Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.
- e) **Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning.** Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.
- f) **Håll verktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.

- g) Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras. Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

5) Service

- a) Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

Särskilda säkerhetsföreskrifter för elskrapa

1. Använd skyddsglasögon för att skydda ögonen mot sprut från verktyget.
2. Använd inte elskrapan på fuktiga material.
3. Använd inte elskrapan på ytor eller material som är indränkt med lösningsmedel, gnistor från maskin eller verktyg kan antända lösningsmedel eller annan brännbar vätska/gas.
4. Verktygen blir varma under arbetet och kan göra att lösningsmedel/limrester avdunstar och avger hälsofarliga gaser.
5. Se till att arbetsstycket som du använder elskrapan på sitter fast med tving, skruvstycke etc. för att förhindra olycksfall.
6. Använd inte elskrapan på material som innehåller asbest.
7. Håll alltid i elskrapan med båda händerna under arbetet (se bild).
8. Håll inte händerna nära skrapjärnet under arbetet, det kan leda till olycksfall om du slinter.
9. Skrapjärnen (verktygen) har vassa eggar, använd handskar vid hantering av dessa.
10. Låt inte barn använda elskrapan.
11. Dra ur stickproppen när inte elskrapan används, när du tar rast, innan verktygsbyte och innan rengöring.
12. Dra genast ur stickproppen om elskrapan låter eller luktar konstigt.



Produktmärkning med säkerhetssymboler



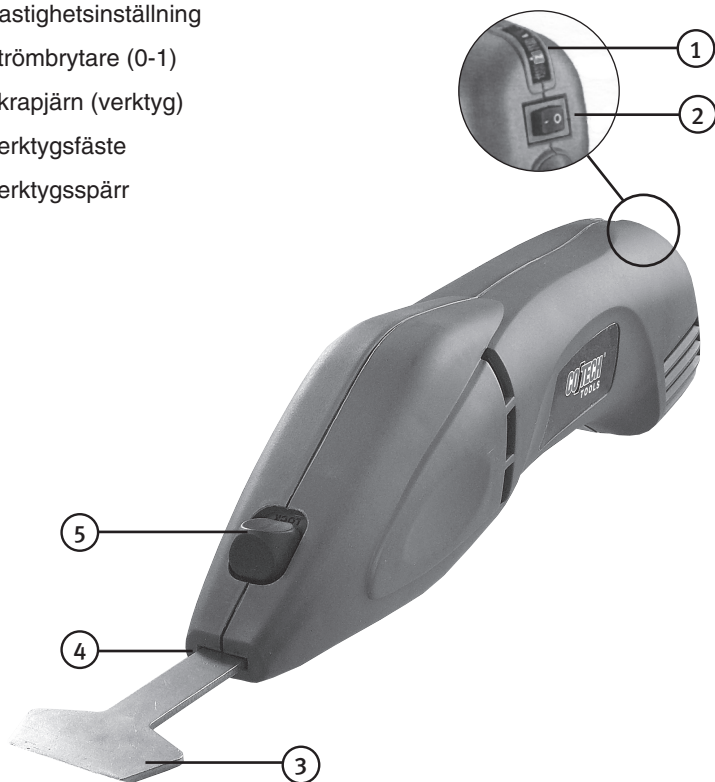
Läs hela bruksanvisningen!



Använd alltid hörselskydd, skyddsglasögon och munskydd.

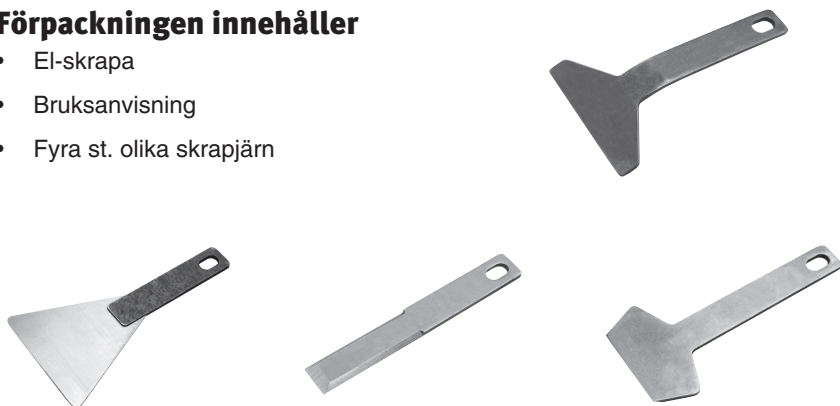
Beskrivning

1. Hastighetsinställning
2. Strömbrytare (0-1)
3. Skrapjärn (verktyg)
4. Verktygsfäste
5. Verktygsspärr



Förpackningen innehåller

- El-skrapa
- Bruksanvisning
- Fyra st. olika skrapjärn



Förberedelser

Dra ur stickproppen

1. Välj rätt skrapjärn (verktyg) se bilderna till höger för exempel.
2. Tryck verktygsspärren (5) bakåt till "Unlock".
3. Tryck in det valda skrapjärnet i verktygshållaren (4) så långt det går.
4. Tryck verktygsspärren (5) framåt till "Lock".
5. Prova att skrapjärnet sitter fast genom att försöka dra ut det.

Obs! Tänk på att vända skrapjärnet åt rätt håll, det böjda skrapjärnet måste alltid peka neråt (se bilderna).

Användning

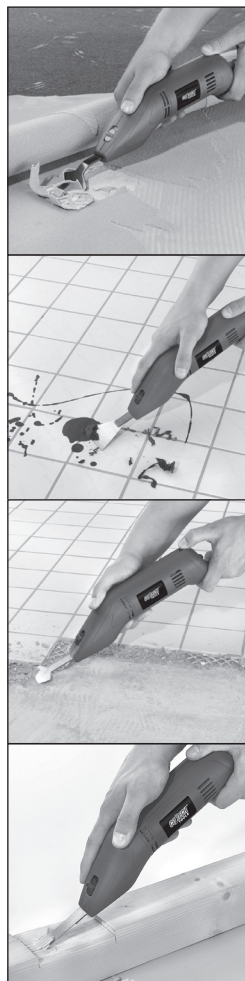
1. Starta elskrapan genom att ställa strömbrytaren i läge "1".

Obs! Slageffekten startar inte förrän skrapjärnet trycks emot arbetsstycket.

2. Tryck försiktigt skrapjärnet emot en provbit eller en undanskymd del av arbetsytan för att prova ut rätt skrapjärn och arbetsmetod.
3. Justera hastigheten med ratten (1) "1" är den lägsta hastigheten för noggranna arbeten, "MAX" är den högsta hastigheten för större avverkning.
4. Stäng av elskrapan genom att ställa strömbrytaren i läge "0", dra ur stickproppen.

Tips:

- Börja alltid på den lägsta hastigheten och öka vid behov.
- Håll alltid elskrapan i ett fast grepp och arbeta ifrån dig.
- Börja alltid med minsta vinkel och tryck på verktyget.
- Tryck inte för hårt på material som: kakel, trä eller plaster.
- Skrapjärn och verktygshållare blir varma under användning, stäng av och låt dem kallna ibland.
- Kontrollera under arbetets gång att du inte blockerar motorns öppningar för kylflöde.



Slipning av skrapjärn

För bästa resultat med elskrapan krävs att skrapjärnen är vassa och rätt slipade. Skrapjärnen kan slipas. Bästa resultat nås med vattenslipning mot en slipsten, med skrapjärnet fixerat i en fixtur.

Bänkslipmaskin eller bandputs kan också användas men är mycket svårare och ger sämre resultat, tänk på att försöka hålla samma skärvinkel som fabriksslipningen om du slipar för hand.

Skydda miljön

Sortera ditt avfall och låt det gå till återvinning istället för att kasta det. Alla maskiner, slangar och förpackningsmaterial ska sorteras och hanteras enligt lokala miljöförfordningar.



Underhåll

Dra ur stickproppen innan rengöring.

Rengör regelbundet verktygshållaren och elskrapans hölje från damm, färgrester, olja etc., använd endast en tvättduk svagt fuktad i mildt diskmedel. Använd aldrig starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Specifikationer

Märkspänning:	230 VAC, 50 Hz
Märkeffekt:	200 W
Varvtal, obelastad:	6500 - 9000 RPM
Slaglängd:	2 mm
Vikt:	1,2 kg
Vibration under belastning:	1,270 m/s ²
Ljudstyrkenivå, L _{pa}	83,1 dB (A)
Ljudtrycksnivå, L _{wa} :	94,1 dB (A)

Elskrapa

ART.NR: 18-3037 MODELL: DC-SD-200B-UK
30-9281 DC-SD-200B

Les igjennom hele bruksanvisning før bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger om kundesenteret her i denne bruksanvisningen).

Beskrivelse

- Et effektivt verktøy for fjerning av lim, farge, sparkel m.m.
- Hurtigfeste for nøkkelløse verktøysskift.
- Trinnløs turtallregulering 6500-9000 o/min.
- Effekt 200W.
- Leveres med 4 stk. jern i praktisk veske.

Advarsel!

Når du bruker elektriske håndverktøy skal du alltid følge de generelle sikkerhetsreglene. Dette for å unngå elektrisk støt eller annen personskade og for å redusere brannfaren.

Les hele bruksanvisningen før du bruker produktet og ta vare på den til framtidig bruk.

Dra alltid støpselet ut av kontakten ved service og vedlikehold!

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Advarsel! Les alle instruksjonene grundig. Dersom instruksjonene ikke følges, kan dette lede til brann, elektrisk støt og/eller alvorlig skade. Med begrepet "elektriske håndverktøy" i teksten under, menes strømtilkoblede håndverktøy. **TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN.**

1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.
- b) **Bruk ikke elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister som igjen kan antenne støv eller trespon.
- c) **Hold barn og andre tilskuere unna mens du bruker elektriske håndverktøy.** Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) **Strømkabelens støpsel, til det elektriske verktøyet, må passe i vegguttaket.** Støpselet må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- d) **Håndter strømkabelen med forsiktighet. Den må ikke bli brukt til å bære verktøyet med. Dra ikke i kabelen når du skal ha stikket ut av kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadde eller deformerte støpsler kan øke faren for elektrisk støt.
- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal det benyttes skjøtekabel som er beregnet til dette formålet.** Når skjøtekabel som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** Når du bruker elektrisk håndverktøy, kan et lite øyeblikk med uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.

- c) **Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon OFF før du kobler til strømmen.** Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon ON, kan forårsake ulykker.
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
- e) **Strekk deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden.** Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.

4) **Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy**

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre.** Riktig innmatings-hastighet er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet kan skrues av.** Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.
- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet.** Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.
- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy.** Påse at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.
- f) **Hold verktøyet rent. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt.** Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.
- g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og den type arbeide som skal utføres.** Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

5) Service

- a) **La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler.** Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

Spesielle sikkerhetsforskrifter for den elektriske skrapen

1. Bruk vernebriller.
2. Ikke bruk den elektriske skrapen på fuktige materialer.
3. Ikke bruk skrapen på materialer som er innsatt med løsningsmidler. Gnister fra maskinen kan antenne løsningsmiddelet eller annen brennbar væske.
4. Varmen, som utvikles under arbeid, kan forårsake at løsningsmiddel-/lim-rester dunster og avgir helsefarlige gasser.
5. Påse at arbeidsstykket, som du skal bruke den elektriske skrapen på, sitter godt fastspent med tvinger eller i skrustikke.
6. Ikke bruk skrapen på materialer som inneholder asbest.
7. Hold i skrapen med begge hendene når du arbeider med den.
8. Pass hendene for jernet når du arbeider.
9. Skrapens jern har skarpe egger, så bruk hansker.
10. Ikke la barn bruke den elektriske skrapen.
11. Kobl fra strømmen når skrapen ikke er i bruk, når du tar pauser, ved skifting av jern og ved rengjøring av verktøyet.
12. Dra straks ut stikket dersom den elektriske skrapen har merkelig lyd eller avgir merkelig lukt.



Produktmerking med sikkerhetssymboler



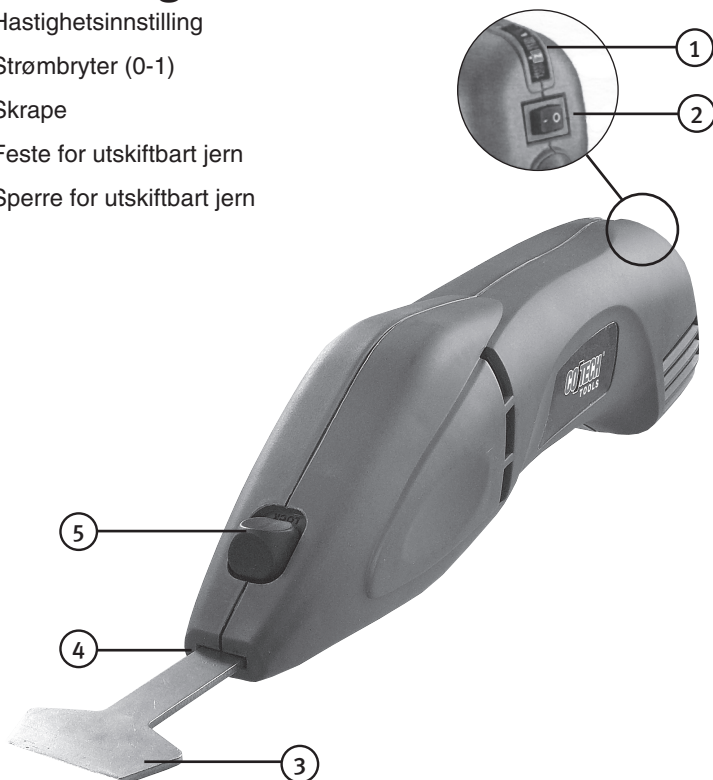
Les bruksanvisningen.



Bruk hørselsvern, vernebriller/visir og og støvmaske.

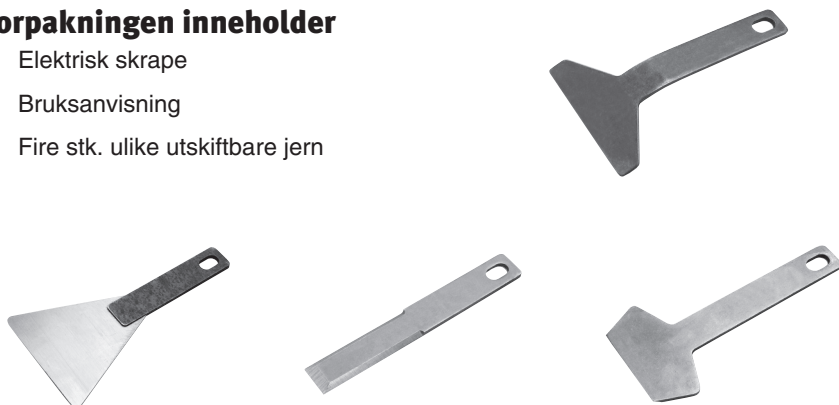
Beskrivning

1. Hastighetsinnstilling
2. Strømbryter (0-1)
3. Skrape
4. Feste for utskiftbart jern
5. Sperre for utskiftbart jern



Forpakningen inneholder

- Elektrisk skrape
- Bruksanvisning
- Fire stk. ulike utskiftbare jern



Forberedelser

Dra ut støpselet

1. Velg jern, se Fig C, D, E og F.
2. Trykk sperren (5) bakover til posisjon "Unlock".
3. Trykk det valgte jernet inn i verktøyholderen (4). Press det inn så langt det går.
4. Trykk sperren (5) framover til posisjon "Lock".
5. Påse at det utskiftbare jernet sitter fast, ved å prøve å dra det ut.

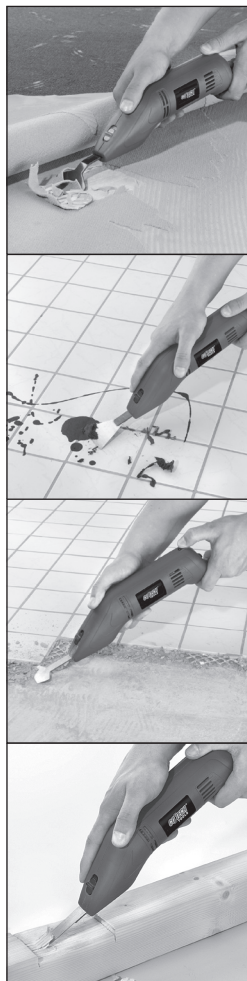
Obs! Påse at det utskiftbare jernet er montert riktig. Krommingen skal vende nedover (se det store bildet).

Bruk

1. Start den elektriske skrapen ved å stille strømbryteren i posisjon "1".
Obs! Slageeffekten starter ikke før jernet trykkes mot arbeidsemnet.
2. Trykk forsiktig jernet mot en prøvebit eller lignende, for å få prøvd ut riktig jern og arbeidsmetode.
3. Juster hastigheten med rattet (1). "1" er den laveste hastigheten, og "MAX" er den høyeste hastigheten.
4. Steng av den elektriske skrapen ved å stille strømbryteren i posisjon "0", og dra ut stikket.

Tips:

- Start alltid med den laveste hastigheten og øk etter behov.
- Hold alltid skrapen med et fast grep og jobb "fra deg".
- Start alltid med liten vinkel og svakt trykk på verktøyet.
- Trykk ikke for hardt på materialer som tre, gips eller keramikkfliser.
- Vær oppmerksom på at jernet og festet for jernet blir varme ved bruk. La dem kjøle i blant.
- Påse at du ikke blokkerer motorens åpninger for kjøleluft.



Sliping av skrape

For best mulig resultat med den elektriske skrapen kreves det at skrapens jern er skarpt og riktig slipt. Best resultat på sliping oppnås ved vannsliping mot en slipestein. Skrapens jern bør da fiksøres med en fikstur.

Benkeslipemaskin eller en båndpusser kan også brukes, men dette er mye vanskeligere og gir ikke det samme gode resultatet. Forsøk å beholde samme vinkel på skrapens jern, som den som er fra fabrikken.

Vedlikehold

Dra støpselet ut av kontakten før rengjøring og vedlikehold.

Rengjør maskinen regelmessig. Hold den fri for støv, fargerester, olje etc. ved hjelp av en klut/fille som er svakt fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller løsningsmidler til rengjøringen.

Beskytt miljøet

Sorter avfallet og la det gå til gjenvinning istedenfor å kaste det. Alle maskiner, slanger og all emballasje skal sorteres og håndteres i henhold til lokale miljøforskrifter.



Spesifikasjoner

Spenning:	230 V AC, 50 Hz
Effekt:	200 W
Turtall (ubelastet):	6500 - 9000 RPM
Slaglengde:	2 mm
Vekt:	1,2 kg
Vibrasjon under belastning:	1,270 m/s ²
Lydstyrkenivå, Lpa	83,1 dB (A)
Lydtrykksnivå, Lwa:	94,1 dB (A)

Sähkökaavin

TUOTENRO: 18-3037 MALLI: DC-SD-200B-UK
30-9281 DC-SD-200B

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se vastaisuuden varalle. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä, emme myöskään teknisten tietojen muutoksista. Teknisten ongelmien ilmetessä ota meihin yhteyttä (tiedot takasivulla).

Kuvaus

- Tehokas työkalu liiman, maalin, puun, tasoitteen ym. poistamiseen.
- Kaavinten vaihto sujuu pikakiinnityksen avulla ilman työkaluja.
- Portaaton kierrosluvun säätö 6500-9000 k/min.
- Teho 200 W.
- Mukana 4 kaavinta kätevässä laukussa.

Varoitus!

Ennaltaehkäise tulipalot, sähköiskut ja loukkaantumiset ja noudata aina seuraavia ohjeita, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Poista aina pistoke pistorasiasta ennen koneen huoltoa ja säätöä.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Allaolevan varoitustekstin termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa sinun verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökaluasi. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.**

1) Työtila

- a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuina.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan.** Älä muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateella, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Käsittele sähköjohtoa varoen. Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille.** Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Oma turvallisuutesi

- a) **Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla.** Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- b) **Käytä suojavausteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavausteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan.** On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ON-asennossa.
- d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) **Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.** Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä.** Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

- a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään.** Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla syöttönopeudella.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta.** Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen.** Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta.** Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka haittaavat laitteen toimintaa. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.
- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.

- g) Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

5) Huolto

- a) Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa.** Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

Sähkökaapimen turvallisuusohjeita

1. Suojaa silmät roiskeilta käyttämällä suojalaseja.
2. Älä käytä kaavinta kosteilla materiaaleilla.
3. Älä käytä kaavinta materiaaleilla, jotka on kyllästetty liuotusaineilla, sillä koneesta tai työkalusta tulevat kipinät saattavat sytyttää liuotusaineet tai muut helposti syttyvät nesteet/kaasut.
4. Kaapimet lämpenevät työn aikana. Se saattaa aiheuttaa liuotusaineiden/liimojen höyryntymistä, mikä saattaa olla vaarallista terveydelle.
5. Estä onnettomuudet ja kiinnitä työkappale puristimilla tms.
6. Älä työstä asbestia sisältävää materiaalia.
7. Pidä sähkökaapimesta kiinni molemmilla käsillä (katso viereistä kuvaa).
8. Älä pidä käsiä työskentelyn aikana kaavinterien lähellä. Lipsahdus saattaa johtaa onnettomuuteen.
9. Kaavinterät ovat teräviä – käytä käsineitä.
10. Älä anna lasten käyttää laitetta.
11. Irrota pistoke, kun et käytä sähkökaavinta, kun pidät tauon tai kun vaihdat teriä tai puhdistat laitetta.
12. Irrota pistoke välittömästi, mikäli sähkökaapimesta kuuluu outoa ääntä tai mikäli se alkaa haista.



Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje!



Käytä aina kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityssuojaa.

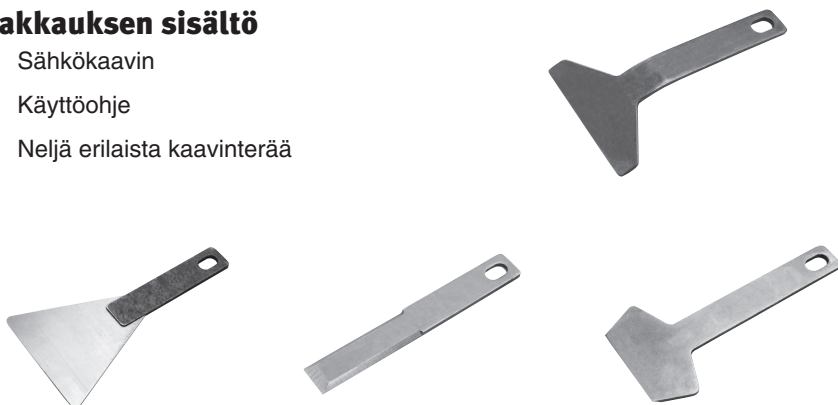
Kuvaus

1. Nopeuden säätö
2. Virtakytkin (0-1)
3. Kaavinterä
4. Terän kiinnityskohta
5. Terän lukitus



Pakkauksen sisältö

- Sähkökaavin
- Käyttöohje
- Neljä erilaista kaavinterää



Esivalmistelut

Irrota pistoke

1. Valitse sopiva kaavinterä. Katso esimerkkejä kuvista oikealla.
2. Vedä terän lukitusta (5) taaksepäin kohtaan "Unlock" (5).
3. Paina valitsemasi kaavinterä terän kiinnityskohtaan (4) niin syvälle kuin se menee.
4. Paina terän lukitus (5) eteenpäin kohtaan "Lock".
5. Varmista terän lukitus yrittämällä vetää sitä irti.

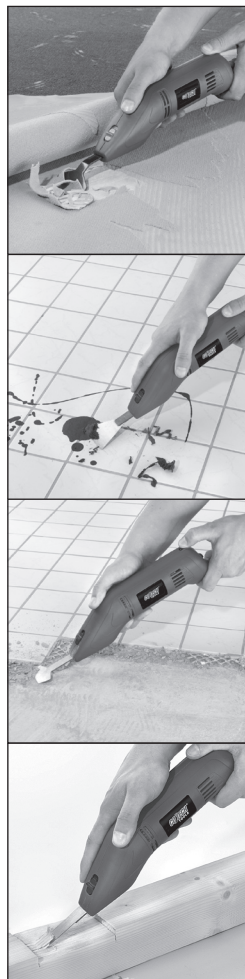
Huom! Laita kaavinterä oikein päin. taivutettu rauta tulee olla alaspäin (katso kuvia).

Käyttö

1. Käynnistä kaavin asettamalla virtakytkin asentoon "1".

Huom! Iskutoiminto käynnistyy vasta, kun terä painetaan työstettävään materiaaliin.

2. Paina kaavinterää varovasti huomaamattomassa paikassa olevaan kohtaan ja selvitä paras kaavinterä ja työskentelytapa kokeilemalla.
3. Säädä nopeus nupilla (1). "1" on alhaisin nopeus ja se sopii tarkkuutta vaativiin töihin, "MAX" on suurin nopeus ja se on myös tehokkain.
4. Sammuta sähkökaavin asettamalla virtakytkin asentoon "0", irrota pistoke.



Vinkkejä!

- Aloita aina alhaisimmalla nopeudella ja lisää nopeutta tarvittaessa.
- Pidä työkalusta aina tukevasti kiinni molemmin käsin ja työskentely pois päin itsestäsi.
- Aloita aina pienellä kulmalla ja painamalla vain hieman.
- Paina maltillisesti kun työskentelet esim. kaakelin, puun tai muovien kanssa.
- Sähkökaavin ja sen terät kuumenevat käytön aikana, anna niiden jäähtyä välillä.
- Varmista työskentelyn aikana, että ilmanottoaukot ovat vapaina.

Terän teroitus

Paras tulos saavutetaan terävillä ja oikein teroitetuilla terillä. Kaavinterät voidaan myös teroittaa. Paras tulos saavutetaan hiomakivellä ja vedellä. Kiinnitä terä kunnolla.

Kaavinterät voidaan myöskin teroittaa esim. pöytähiomakoneella, mutta se on usein vaikeampaa ja tulos saattaa olla huonompi. Yritä säilyttää sama leikkuukulma, joka kaavinterässä on alunperin.

Hoito

Irrota pistoke verkkovirrasta ennen puhdistusta.

Laitteeseen saattaa kertyä pölyä, maalinjäämiä, öljyä tms. Puhdista kaavinterän kiinnityskohta ja sähkökaapimen kotelo säännöllisesti käyttämällä vähän kostutettua liinaa ja tarvittaessa mietoa tiskiaineliuosta. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia!

Pidä huolta ympäristöstä

Lajittele ja kierrätä jätteet. Älä heitä niitä sekajätteisiin. Kaikki koneet, letkut ja pakkausmateriaali on lajiteltava paikallisten ympäristösääntöjen mukaisesti.



Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 230 VAC, 50 Hz

Teho: 200 W

Kuormittamaton kierrosluku: 6500-9000 kierrosta minuutissa

Iskun pituus: 2 mm

Paino: 1,2 kg

Tärinä kuormitettaessa: 1,270 m/s²

Äänenvoimakkuus, Lpa 83,1 dB (A)

Äänenpaine, Lwa: 94,1 dB (A)

Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that the machinery:

Electric Scraper

ART.NO.: 18-3037 MODEL: DC-SD-200B-UK

ART.NO.: 30-9281 MODEL: DC-SD-200B

Complies with the provisions of the following directives:

98/37/EC

Machinery

2006/95/EC

Low voltage equipment

89/336/EEC

EMC

Insjön, Sweden, September 2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

Klas Balkow
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden



SVERIGE

KUNDTJÄNST	Tel: 0247/445 00 Fax: 0247/445 09 E-post: kundtjanst@clasohlson.se
INTERNET	www.clasohlson.se
BREV	Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER	Tlf.: 23 21 40 00 Faks: 23 21 40 80 E-post: kundesenter@clasohlson.no
INTERNETT	www.clasohlson.no
POST	Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU	Puh: 020 111 2222 Faksi: 020 111 2221 Sähköposti: info@clasohlson.fi
INTERNET	www.clasohlson.fi
OSOITE	Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

UNITED KINGDOM

	For consumer contact, please visit www.clasohlson.co.uk and click on customer service.
INTERNET	www.clasohlson.co.uk